

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKŌNWO GBEFANDEDE SŌSŌ ACE AGBETŌTŌWO NŪ

ENYŌFŌNU

SŌsŌ egbexŏxŏ do amenyinyi to alŏkpa đekpo kpwime kodo enusŏsŏ ci wŏ yi dogù wawa do eseji ko fàfà le ègbè mè,

SŌsŌ edemasŏ le agbetŏ yŏyŏ be agbetŏ me ci yi dŏn kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetŏ fŏn egu, yi shinxome, ehŏnwŏ yi dŏ yi ejukŏnwŏ đé egbefan be agbetŏwŏ le vo a xonuxonu, a vo a xŏse, a gbédŏn a gu aya le ekŏ,

SŌsŌ agbewŏxe kpŏkpŏ do ese ji ŏ, e le veđide be wo de đŏ a zin ameji; nŏ de nyi nene ŏ, agbetŏ a va sŏ ezo ta, a sŏ nyidŏn le akŏn, a fŏngu do eganwuame kodo ametafudotŏwŏ ji,

SŌsŌ nusendodo nŏ đekawawa ko exlŏdodo a yi nuko le ejukŏnwŏ gblame,

SŌsŌ enyŏ ciwo yi le esewemame wowo ejukŏn ciwo yi do ĐEKAWAWAGBE gbé đegbefan yi nu be yewo kando agbetŏ cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé nusuwo kodo nyŏnuwotasŏweme, yi yewo sŏ egbe đŏ eju nŏ nŏnŏme, nukŏyiyi, nŏ agbemenŏnŏ a nyŏ nŏ ame kpu, nŏ agbetŏ a kpŏ vovo a wa enu ci yi drwi,

SŌsŌ ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, nŏ wo a sŏ na bubu agbetŏ, a mi dàdà le eyi cewo ji nŏ agbetŏ a vo fàfà,

SŌsŌ dandandanme ŏ, gbŏhwe agbe tŏwŏ a wa do egbèfan lŏ ji ŏ, wo đŏ a đŏ susu đeke do ace kodo vovokpŏkpŏ lŏ wo ji.

EYITADO

BOBŌGAN ĐE EGBEFAN CE sŏsŏ ace agbetŏtŏwŏ nŭ;

Egbefandede ce yi nyi ejukŏnwŏ, plenu đŏ, yi wo a wa nŏ, yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwŏ a đŏ nŏ enjukui, a tekpŏ, sŏto enukplankplan ko enjununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwŏ a đŏ nŏ enjukui, a tekpŏ, sŏto enu kplankplan ko enjununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi nuko kenŭ nŏ, le bləwubləwume ŏ, edŏ lŏwŏ a nyi wawa le ejukplekple lŏwŏ me, nŏ wo a zan wo nyŏnŏnwitŏ le ame ciwo yi do kple kplegbe lŏwŏ xwe kodo ame ciwo yi wo sŏ do alŏme nŏ wo nŏ wo a kpa ace nŏ wo.

Akpa 1

Agbetŏwŏ plenu vanŏ gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, sŏto amenyinyi ko acewo gome; wo xŏnŏ susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo đŏ a we nŏvi đadŏ wowo nŏnŏwŏ gbŏ.

Akpa 2

Amedekpŏkpwi đŏ a kpŏ nyŏna le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lŏ me. Amede de đŏ egbe a mŏ akŏ, gbaza, nusukonyŏnunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyŏ alo enyŏbudewo ci yi kan agbetŏ, đŏkun, jijixwe alo enyŏ alŏkpabude yi a na yi agbetŏ da kpŏ nenehan nyŏna.

Sí zeto yenu ɔ, wo de ɔ egbe a zɔndo politikise alo jejeshi le xixeme nɔ eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. Nɔ eju cime amelo so xɔ ablode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de ɔ egbe a zan yideki le ci e drwi nene can ɔ wo de ɔ egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amekpokpwi ɔ nɔ agbenɔn le vovokpokpo ko kandoji amenutoto me.

Akpa 4

Amede de ɔ egbe a so ehale wa ahwashi alo kannumɔ; agbetɔ a so wa ahwashi alo kannumɔ le alodekpo kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo de ɔ a de efun nɔ agbetɔ, kpɔ wo da do aya nɔ agbetɔ, a wa xomevenu, elannu alo enudeagbetokpoto nuwo kodo mekpokpwi.

Akpa 6

Amekpa ɔ egbe a nya le afidekpokpwi mɔ agbetonyinyi yeeto ɔ ace kodo ese ciwo wo ɔ a nyi.

Akpa 7

Le ese nuka ɔ, agbetowo plenu nyi enudeke, e le gbeswegbeswe; wo ɔ egbe nɔ cɔdoji alo nyɔna esetowo gbeswegbeswe. Wo plenu ɔ egbe nɔ cɔdoji dekenume egacime yi wo dedeɔ voklan do enumowe a so gban egbefandede ce lo kodo wanaekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetodekpokpwi ɔ egbe a je ehwe le kojodoxu eyijumeto ci gbo a je ehwe le dru nɔ wo gban ace alomajenu ciwo ese gangan alo ese gbalidekpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo de ɔ egbe ci a le ame gbali gbali enudemawamawa, akpanu sensento a so do egame alo a do ese a so nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetodekpokpwi ɔ ace, le egbe saswe konu me yi enyo ci nu ɔ yi e le ɔ, wo a si ni shigbe le wo a se amebuwo to nene, le ahwame le kojodoto ciwo ji wo da zin, yi wo a nɔ enyoji, wo da nɔ agbetoji. Le eganme ɔ, kojodoto a nu ace kodo esekonyinyi eyitowo ni alo adodwi ci le enyo vwin ciyi byo etodondɔn ciwo yi wo dodo ɔ ni.

Akpa 11

1. Nɔ wo ɔ enyovwin ciwo byo etodondɔn nɔ amede ɔ, gbɔxwe ese a xo melo, kojodotowo ɔ a defyo le ahwame, le esemɔnu mɔ nenehame ɔ, ye wa enyovwin ci yi byo etodondɔn nyawo, madefyo godu ɔ, wo de ɔ egbe a mɔ melo wa nenehame nu. Le kojo lo dɔxu ɔ, wo ɔ a tekpo a hwlingan le ese nyikame gbɔxwe a glo.

2. Wo de ɔ egbe a so ese xo amede nɔ enyo alo enumaɔoeni ci yi ese eju lo to alo ese ejuwo plenu to de gbe le hwecinu wo wa enu lo. Neneke ɔ, ese de xo enuvwin ci yi byo etodondɔn deɔ, ese hunno yi wo a so xo ameci yi je ago lo le hwenonune; wo da don eto nɔ amelo wugan eto ci ese hwenonuto lo byo.

Akpa 12

Wo ɔe ɔo a so tafutafu a yi je amebunyome a so xodyi yi ko eyi mewo, eyi nuwo neneke o, ganwuameto ɔe de ɔo ace azin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe so gble nyiko ni; ese lo, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. Amede kpokpwi ɔo ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e ɔo ace a ɔo nɔxu le eju ɔe kpokpwi me.
2. Amede kpokpwi ɔo ace a to le eju ɔe kpokpwi me: e senɲ to le eyi nto jume a yi kaka a gbe tro gbo va me fafedɔe.

Akpa 14

1. No eganwuamecekpatowo je egame no amede o, no ame lo a so senɲu a hwlen eyi ta o, e dogbe a byo bexu eju ɔe kpokpwi yi eju lo ɔo a xwe fafa ɔe.
2. No amede je esenu me nyao o, ace ejukonwo plenuto cide de nagbe be yi le shito a yi eju bu me.

Akpa 15

1. Amede kpokpwi ɔo a nyi ejudekamevi.
2. Eganwuamecekpato ɔe de ɔo ace yi a gbe no eyi jumeto ɔe be yi da gbe nyi yewo jumevi; neneke de ɔo ace yi a gbe ni be yi ɲu gbe so eju bu a tro eju hon me vi.

Akpa 16

1. Le asudeɔe alo nyonudeɔe game o, dekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akobunowo, ejubujubumetowo alo sensen ebuebu me to wo o, wo senɲ ɔe wo nono wo, yi a so egbe ɔo eju a gbaku. Ace deka nme yi wo ɔo le enushyanume so ɔe hwenu kaka va so yi wo dekiwo gbegbe hwenu.
2. Ame ciwo yi jiji a ɔe wo nonowo o, wo vi ɔo a na egbeta dekanume gbahwe eju a nya be wo ɔe wo nonowo nyao.
3. Wo jitowo yi nyi nuklen alo esha ci yi a le nko no wo: neneke yi wo ɔo a nyi kuku le eta no wo ne.

Akpa 17

1. Ame deka kpan yo a, alo e le egbehobome yo o, e ɔo ace do eyi nto nuji.
2. Ace ɔe kpokpwi de ɔo a xo amenutonnu leshi ko akpasensen.

Akpa 18

Amede kpokpwi ɔo ace a vo le enu ci yi druui le eyi tame, ejime ko sensen kpaxwe; e senɲu gbe ɔoli sensen kodo eyi susu lo wo, alo a ɔe wo to no eju a jeshi; e sennu like no sensen ko susu lowo a don amewo bo do eyi deki ɲu so to nukoyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenu ɲu.

Akpa 19

Agbetɔ dekpokpwi ɔo ace a vo le eyi susu alo eyi tamebubume; e ɔo ace a vo a nu enyo ci yi le susume ni no eju a se; e ɔo ace a ji gonme no enuwo ko enyowo, a to emowo kenukenɲu ji a dra wo no xixè konune alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi ɔe ɔo a donuklen alo vonvon ni.

Akpa 20

1. Agbetɔ ɖekpokpwi ɖo aɖe a vo le hɔhɔwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyɔwo gbo.

2. Wo de ɖo a sɔ eganwuame a sɔ lɔn ame do ehabɔhɔɖeme.

Akpa 21

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a sɔ eyi fɔ cute a kpankɔn le eyi ju nɔkɔyi yi wanawo me, alo a nagbe nɔ amebu a we.

2. Sɔ to edɔwa gɔme ɔ, amewo plen ɖo a kpɔ texwe gbeswegbeswe.

3. Ejukɔnwo drodro ɔ, eyi a nyi esha le nɔkɔ nɔ ejuwomeɖekpakpa. Eyi ji yi wo ɖo a zɔn nɔ nɔ akɔɖadawo do jɔjwe ji gamegame.

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbeme ɖo a vo faa a kpɔ nyɔna sɔso alɔdowome, alɔdo hɔnwo a na yi a kpɔ vivivi le aɖe ciyi kan dɔkunmɔwo, agbetɔ enunuyanya ciwo de ɖo a hwedo ame, yi a na nɔkɔyi yi nɔ amenyinyi le hɔn hɔn eju ɖekaɖeka ko wowoxlwawame. Nenehame hɔnhɔn ko exlwawa kan dɔkun eju ɖekaɖekato.

Akpa 23

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a wa edɔ ci yi je kodi le jume, yi a kpɔ nyɔna ciwo yi le edɔ lɔ wawame.

2. Evototo ɖekpokpwi de ɖo a nɔ ehocucume nɔ edɔ ɖekamuwatɔwo.

3. Edɔfencu ɔ, e ɖo a sun edɔwatɔ ko eyi xomuwo, vɔ nɔ da sunɔ, wana bu ɖewo ɖo a le e jume a sɔ na wo vovo.

4. Edɔwatɔ ɖekpokpwi ɖegbe a ɖo edɔwatɔwobɔbɔ ci yi drwi me a sen nu a gbe nɔ ametafu.

Akpa 24

Edɔwatɔ ɖekpokpwi ɖo a ɖɔ gbɔngbɔn hwenu a sɔ vo, edɔwagamewo ɖo a nyi dredreme. Le exwekpegbɔnjwiin eyi tɔwo me ɔ, wo ɖo a cu nɔ efɛn ni.

Akpa 25

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a ɖo enu ci yi a sɔ kpɔ eyi ko eyi xomuwoji sɔto lanmesɛn, enuɖuɖu, aɖɔɖɔ, xɔmenɔnɔ, dotoxweyi yi ko alɔdoamejudɔwaxu ciwo a na yi wo a vo; wo ɖo a nɔ godu ni le edɔmakpɔwa game, edɔlehwenu, le ekpoxɔme, nyɔxome, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyinɔto drodro nu wo hwenu.

2. Alɔdu ɖe ɖo a li nɔ evijitɔwo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ, wo sɔ enu le ejume, yi evototo ɖe de ɖo a nɔ wo me.

Akpa 26

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a yi sukulu a xɔ enunuyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xɔ enunuyanya gɔnmɛto dandandan. Alɔnudo kplanxu sukulu wo ɖo a ni nɔ ame kpu. Sukuluganwo ɔ, wo ɖo a hun wo nɔ ame ciwo nununuyanya je àbà hɔn me nɔ.

2. Sukulu ɖo a na wo a nyanunu sɔ to agbetɔbubu gome. E ɖo a na yi wo a nya be enusɔkeame, exlwawa le ejuwo glame akɔwo alo sensɛn wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ gbeme, enu hɔnwo ɔ, enu vevi yi wo nyi.

3. Kplankplan ciha nɔme yi ɖeviwo a xɔ ɔ, e ɖo a nyi wo jitɔwo nyɔ.

Akpa 27

2. Amɛdɛkpokpwi ci yi nyi edɔdewato dɔgbe a hwɛn wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi danudodowema ko eyi danu gome.

Amedekpokpwi dogbe a byo be hannyahannya nugbe no ejume, no wo a zon do ace kodo vovokpokpo ciwo yi ze le gbefandede ceme, saso agbetononome gbe saso ejukonwononome.

2. Le eyice kodo eyivovokpakpɔzanzanme ɔ, ese dowo yi a gbe enyo nɔ ame nɔ wo a sɔ jeshi amɛbucɛwo kodo eyi vovokpakpɔwo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ acɛkpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidekishi.

3. Tretregbedi, wo de do egbe a zɔn ace cɛwo kodo vovokpɔkpɔ cɛwo to amɛbudɛwo ciwo de nyi afɔdɔxuwɔ nɔ ƉEKAWAWAGBɛ EJUKɔNWOTɔ.

Ejudekpokpwi, ehabobdekpokpwi, amedekpokpwi de do egbe a so Egbe fandede ce a so wa enubadade alo a so wa kanlindade shigbe a so gbe be agbetowo da zan ace ko vovokpokpo ciwo yi ze le wemaceme.